**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет іноземних мов**

**Кафедра класичної філології**

**Затверджено**

На засіданні кафедри класичної філології

факультету іноземних мов

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол № 8 від 4.02.2021 р.)

Завідувач кафедри Б. В. Чернюх

**Силабус з навчальної дисципліни**

**«Мова аттічного роману»,**

**що викладається в межах ОПП латинська-старогрецька, грецька мова і література першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для здобувачів з спеціальності 035. Філологія**

**Львів - 2021**

**Силабус курсу «Мова аттічного роману»**

**2020–2021 навчального року**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу** | Мова аттічного роману |
| **Адреса викладання курсу** | м. Львів, вул. Університетська, 1 |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет іноземних мов, кафедра класичної філології |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | 03 Гуманітарні науки, 035 Філологія |
| **Викладачі курсу** | Чернюх Богдан Васильович, доктор філологічних наук, професор кафедри класичної філології |
| **Контактна інформація викладачів** | cherboh@gmail.comм. Львів  |
| **Консультації по курсу відбуваються** | щопонеділка, 13.00-14.30 год. (вул. Університетська, 1, ауд. 436) Також можливі он-лайн консультації. Для цього слід писати на електронну пошту викладача. |
| **Сторінка курсу** | [https://lingua.lnu.edu.ua/employee/chernyukh-bohdan-vasylovych](https://lingua.lnu.edu.ua/employee/olischuk-roksolyana-leonidivna) |
| **Інформація про курс** | Курс розроблено таким чином, щоб студент отримав не лише теоретичні знання стосовно основних закономірностей становлення та розвитку аттічного роману, його ключові ідеї і мовно-стилістичні засоби але й зміг застосувати навики у відповідній ділянці. Після ознайомлення з курсом студенти оволодіють необхідним комплексом знань для подальшої самостійної роботи у сфері перекладу і аналізу давньогрецьких художніх текстів.  |
| **Коротка анотація курсу** | Дисципліна «Мова аттічного роману» є однією із вибіркових дисциплін спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)для освітньо-професійної програми « Латинська–старогрецька, грецька мови і літератури», рівня освіти бакалавр, яка викладається у ІV семестрі в обсязі 3 кредити (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). |
| **Мета та цілі курсу** | Мета курсу – дати студентам уявлення про художню своєрідність аттічного роману, умови його формування та розвитку, забезпечити на матеріалі курсу основу для розуміння наступного багатовікового культурного процесу, сприяти усвідомленню художньої самоцінності античного роману, його значення на певному історичному етапі розвитку суспільства, закріпити навички перекладу та філологічного аналізу тексту. |
| **Література для вивчення дисципліни** |  **Основна література**: 1. Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.
2. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. – 192 с.
3. Антична література: Хрестоматія. -. К.: Радянська школа, 1968.- С. 375-382.
4. Борецький М. І. Пізній давньогрецький роман// Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. – С. 3-18.
5. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.
6. Longus. Daphnis et Chloe (режим доступу:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a2008.01.0642>)1. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon (режим доступу: <http://stephanus.tlg.uci.edu/lsj/#eid=1>)
2. Alpha Online (режим доступу: <http://gurin.tomsknet.ru/alphaonline.html>)
3. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 (режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/1390363/>)
4. Античный роман (Ахилл Татий, Лонг, Петроний, Апулей).- М.: Художественная литература.,1969.
5. Греческий роман (Харитон, Лонг, Гелиодор).- М.: Правда,1988.

**Додаткова література**: 1. Античный роман: Сб. статей / ред. М. Е. Грабарь-Пассек. М.: Наука. 1969. (режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/270640/>)
2. A Companion to Hellenistic Literature.- Wiley-Blackwell, 2010. — 576 p. (режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/2112561/>)
3. Schmeling G. L. The Novel in the Ancient World.-Leiden: Brill Academic Publishers, 1996. - 877 р. (режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/896248/>)
4. Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.-Cambridge: CUP, 2003.- 923 p. (режим доступу: <https://internationsocietyofclassicalastrologers.files.wordpress.com/2013/03/easterling-p-e-knox-b-m-w-eds-cambridge-history-of-classical-literature-greek-literature-vol-1-1985.pdf>)
 |
| **Тривалість курсу** | 90 год.  |
| **Обсяг курсу** | 3 кредити ECTS. Лекції – 16 год., практичні заняття – 16 год., самостійна робота – 56 год. |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде : - ***знати:*** загальні закономірності літературного процесу в античності та своєрідності окремих історичних періодів розвитку літератури; специфіку певного історичного періоду, передумов, причин та наслідків певних історичних подій, їхнього впливу на формування літературного середовища тогочасного світу; літературознавчу і мовознавчу термінологію, характерні ознак твору певного літературного роду, жанру; методологію філологічних студій основні етапи розвитку аттічного роману, його провідних представників та їх твори, жанрову специфіку, ключові ідеї, основні мовно-стилістичні засоби творення образності.***- вміти***: інтерпретувати та здійснювати лінгвостилістичний аналіз оригінальних грецьких різножанрових текстів; послуговуватися оригінальними текстами для аналізу адекватності наявних перекладів, перевірки варіантів відтворення фразеологізмів, ідіоматичних висловів та гри слів, а також лексичних особливостей мови перекладу; визначати у тексті увесь комплекс синтактико-стилістичних засобів, риторичних фігур та тропів та розуміти їхню роль у формуванні ідіолекту та ідіостилю автора; визначати та класифікувати основні літературні жанри; обирати правильний підхід до філологічного дослідження; перекладати та здійснювати аналіз художнього твору на прикладі роману Лонга «Дафніс і Хлоя», визначати ключові концепти та засоби їх реалізації у аттічному романі.Після вивчення курсу студенти **отримають і розвинуть загальні та фахові компетентності:** здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел; здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; базові знання зі стилістики, а також практичні уміння та навички стилістичного аналізу; знання засобів лексичної, синтаксичної, морфологічної та фонетичної стилістики та їх роль у передачі ідейного змісту твору.  |
| **Ключові слова** | Старогрецька мова, аттічний роман, жанр, концепт |
| **Формат курсу** | Очний |
|  | Проведення лекцій, практичних занять та консультації для кращого розуміння тем |
| **Теми** | Тема 1 Соціально-політичні та історичні передумови виникнення грецького романуТема 2. Античний роман як особливий літературний жанрТема 3 Чільні представники античного романуТема 4 Лонг і його роман «Дафніс і Хлоя»Тема 5 Поняття про концепт. Ключові концепти роману «Дафніс і Хлоя».Тема 6 Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя»Детальніше у формі СХЕМИ КУРСУ |
| **Підсумковий контроль, форма** | Залік в кінці ІІ семеструПисьмовий |
| **Пререквізити** | Для вивчення курсу студенти потребують знань з нормативної граматики старогрецької мови та базових знань зі вступу до літературознавства. |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Лекції, практичні заняття з перекладу та аналізу тексту, дискусія |
| **Необхідне обладнання** | Вивчення курсу потребує використання загально вживаних програм і операційних систем, доступу до мережі Інтранет. |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співідношенням: модульна контрольна робота: 30 % семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30; робота під час занять: 50% семестрової оцінки, індивідуальне завдання (домашнє читання): 20 % семестрової оцінки, максимальна кількість балів 20.Підсумкова максимальна кількість балів 100.**Академічна доброчесність**: Очікується, що при виконанні модульних робіт та складанні заліку студенти не вдаватимуться до списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні та бали за виконані індивідуальні завдання. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов’язаних з навчанням; списування; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до заліку** | Індивідуальне завдання з перекладу та аналізу вибраних розділів роману Лонга «Дафніс і Хлоя» (книга 2)  |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу. |

**СХЕМА КУРСУ**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тиж. / дата / год.- | Тема, план, короткі тези | Фор-ма діяль-ності (заняття)(лек-ція, само-стій-на, дис-кусія, гру-пова робо-та)  | Література. Ресурси в інтернеті | Завдання, год | Термін вико-нання |
| 1 / 2021 / 2 год | Тема 1 Соціально-політичні та історичні передумови виникнення грецького роману | лекція | 1. Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.; 2.Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.-Cambridge: CUP, 2003.- 923 p.; 3. Schmeling G. L. The Novel in the Ancient World.-Leiden: Brill Academic Publishers, 1996. - 877 р. |  |  |
| 2 / 2021 / 2 год. | Тема 2. Античний роман як особливий літературний жанр | лекція | 1. Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.; 2. Борецький М. І. Пізній давньогрецький роман// Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. – С. 3-18; 3. A Companion to Hellenistic Literature.- Wiley-Blackwell, 2010. — 576 p.; 4. Античный роман: Сб. статей / ред. М. Е. Грабарь-Пассек. М.: Наука. 1969.  |  |  |
| 3 / 2021 / 2 год | Тема 3 Чільні представники античного роману: Харітон, Лонг | лекція | 1.Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.; 2. Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.-Cambridge: CUP, 2003.- 923 p.;2. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 3. Греческий роман (Харитон, Лонг, Гелиодор).- М.: Правда,1988; 4. Античный роман (Ахилл Татий, Лонг, Петроний, Апулей).- М.: Художественная литература.,1969;  | Ознайомлення з романами «Повість про Херея і Каллірою», «Дафніс і Хлоя» (6 год.) |  |
| 4 / 2021 / 2 год. | Чільні представники античного роману: Геліодор, Ахіл Татій | лекція | 1.Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.; 2. Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.-Cambridge: CUP, 2003.- 923 p.; 3. Греческий роман (Харитон, Лонг, Гелиодор).- М.: Правда,1988.; 4. Античный роман (Ахилл Татий, Лонг, Петроний, Апулей).- М.: Художественная литература,1969. | Ознайомлення з романами «Ефіопіка», «Левкіппа та Клітофонт» (6 год.) |  |
| 5 /2021 / 2 год. | Тема 4 Лонг і його роман «Дафніс і Хлоя» | лекція | 1. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.-Cambridge: CUP, 2003.- 923 p |  |  |
| 6 / 2021 / 2 год. | Тема 5 Поняття про концепт. Ключові концепти роману «Дафніс і Хлоя»: Ідеалізація пастушого життя у романі Лонга | лекція | Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с. |  |  |
| 7 / 2021 / 2 год. | Концепт «кохання» у романі «Дафніс і Хлоя» | лекція | 1.Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 2. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. |  |  |
| 8 / 2021 / 2 год. | Зображення природи у романі «Дафніс і Хлоя» | лекція | 1. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с. |  |  |
| 9 /2021 / 2 год. | Тема 6 Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя» (1, 1-2) | Прак-тичне  | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 1-6 (6 год.) | квітень |
| 10 / 2021 / 2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 3-4 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 7-12 (6 год.) | квітень |
| 11 / 2021 / 2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 5-6 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 13-18 (6 год.) | квітень |
| 12 /2021 / 2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 7-8 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 19-24 (6 год.) | квітень |
|  13/ 2021/ 2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 9-10 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 25-30 (6 год.) | травень |
| 14/2021/2 год | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 11-12 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 31-36 (6 год.) | травень |
|  15/ 2021 / 2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 13-14 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965  | Самостійна робота: переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 37-39. (3 год.). | травень |
| 16/ 2021 /2 год. | Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 15-16 | прак-тичне | 1. Longus. Daphnis et Chloe; 2. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.; 3. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004; 4. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon; 5. Alpha Online; 6. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 | Підготовка до заліку (7 год.) | травень |